



བྱ་ཏ་ཀེ་གླུ་ལེ་ཤི་ཡི་ལམོན་ལན།

✎ Zulu folktale

👤 Wiehan de Jager

📖 ལད་བ་རྩུག་ Dabtruk, སྤུལ་རིག་ཞོེད། Patrick Dowd, རྒྱ་ཚང་བསོད་ནམས་ལིན་ཚེ། Chusang Sonam Rinchen

💬 Tibetan

📊 Level 4

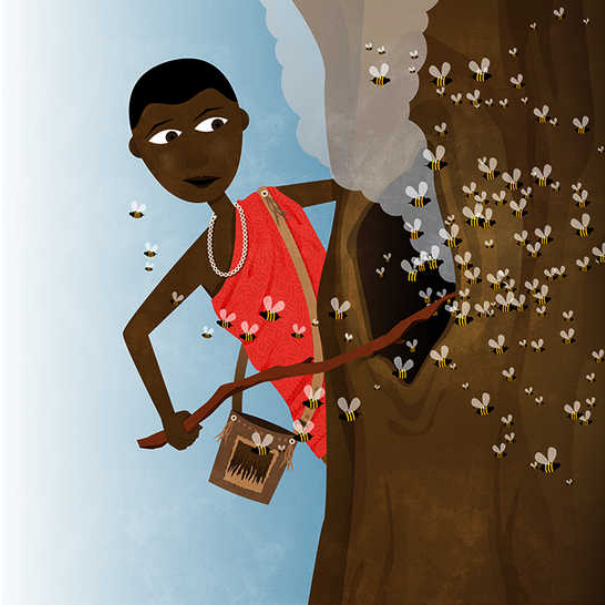




སྐྱུང་འདི་ནི་མིང་ལ་དེ་ཟེར་བའི་བྱ་ཉ་ཞེ་གྲི་དང་། མིང་ལ་ཇི་ཞེ་གྲི་ལ་ཟེར་བའི་གཞོན་ལུ་ཉམ་པ་ཅན་ཞིག་གི་
 སྐོར་ཡིན། ཉིན་ཞིག་ཇི་ཞེ་གྲི་ལ་ཕྱི་རོལ་ལ་ཇོན་རྒྱག་གི་ཕྱིན་སྐབས་ཁོས་བྱ་དེ་ཟེ་ཡི་སྐད་གོ་བ་རེད། དེ་མ་ཐག་ཇི་ཞེ་
 ཞེ་གྲི་གྱིས་སྐྱུང་ཚི་སེམས་ལ་དུན་ཉེ་ཁ་ནང་ལ་རྒྱ་ལའོར་ཞིང་། ཁོ་རང་འགྲོ་མཚམས་བཞག་ནས་ཡག་པོར་ཉན་
 པ་རེད། ཁོས་རང་གི་མགོ་ཐོག་གི་སྤོང་པོའི་ཡལ་གའི་ཁྲོད་ནས་བྱ་དེ་མ་མཐོང་བར་དུ་བཙལ་བ་རེད། ཅིར་.....
 ཅིར་.....ཅིར་.....བྱ་དེ་ཡལ་ག་གཅིག་ནས་ཤིང་སྤོང་གཞན་པ་ཞིག་གི་ཡལ་གའི་སྤོང་བབས་ནས་གྲག་པ་རེད།
 ཅིར་.....ཅིར་.....ཅིར་.....བྱ་དེས་ཇི་ཞེ་གྲི་ལ་གྱིས་ཁོའི་ཇི་ཞེ་དེད་ནས་ཡོང་གི་ཡོད་མེད་ལ་ལྟ་བཞིན་
 དུ་ཤིང་སྤོང་རེ་རེའི་སྤོང་འབབ་བཞིན་དུ་ཕྱིན་པ་རེད།



དུས་ཚོད་ཕྱིན་ཀ་ཞིག་གི་རྗེས་ལ། ཁོང་གཉིས་ཤིང་སེ་ཡབ་ཀྱི་སྤོང་པོ་ཆེན་པོ་ཞིག་གི་འགྲམ་ལ་འབྱོར་བ་དང་། དེ་
ཀྱི་ཤིང་སྤོང་དེའི་ཡལ་ག་མང་པོའི་བྱོད་ནས་ཡར་འཕུར་མར་འབབ་མང་པོ་བྱས་པ་རེད། དེ་ནས་ཁོ་རང་ཡལ་ག་
ཅིག་གི་སྤོང་བསྐྱད་དེ་མགོ་བོ་དགྲོག་དགྲོག་བྱས་པ་དང་། “འདི་ན་ཡོད་པ་རེད། ཡར་ཤོག་བྱིད་རང་འདི་འདྲའི་
འགོར་དོན་ག་རེ་རེད།” ཅེས་དྲིས་པ་རེད། རྗེས་སྤྱིལ་གྱིས་སྤོང་ཚ་ནས་ཡར་བཏུས་སྐབས་ཡལ་གའི་སྤོང་ན་སྐྱད་
ཚི་ཡོད་པ་མཐོང་གི་མེད། ཡིན་ནའང་། ཁོས་བྱ་དེ་ཀྱི་ལ་ཡིད་ཆེས་བྱས་པ་རེད།



ལྷན་མ་འགོར་བར་ཁོས་སྤང་མ་མང་པོས་བྲེལ་བའི་ངང་སྤང་རྩི་གསོག་བཞིན་པའི་སྤྲོ་བོས་པ་རེད། ཁོང་ཚོ་ཤིང་
སྤོང་དེའི་སྤོང་གི་ཨི་ཁུང་ཞིག་གི་ཁ་ནས་ནང་ལ་འཕུར་འགོ་བ་དང་ཕྱི་ལ་འཕུར་ཡོང་བ་སོགས་བྱེད་གྱི་ཡོད་པ་
རེད། དེ་ཁོང་ཚོའི་ཚང་རེད། རིན་གྲིལ་ཨི་ཁུང་ཡོད་སར་འབྱོར་མ་ཐག་ཁོས་རྒྱག་པ་དེའི་སྤྲོ་བོ་དུ་བ་ཡོད་ས་དེ་
སྤང་ཚང་དེའི་ནང་བཏང་བ་རེད། སྤང་མ་རྣམས་ཚང་ནང་ནས་ཕྱིར་མགྲོགས་པོར་ཐོན་ཡོང་བ་དང་། ཁོང་ཚོ་ཁོང་
ཁྱོ་ལངས་ཤིང་། ཕྱིར་རྒྱག་རེས་བྱེད་འདོད་ཡོད་པ་རེད། ཡིན་ནའང་། ཁོང་ཚོ་དུ་བ་ལ་དགའ་བོ་མེད་སྟབས་ཐག་
རིང་ཙམ་ལ་འཕུར་དགོས་བྱུང་བ་དང་། ཐག་རིང་ལ་མ་འཕུར་སྤོན་ལ་རིན་གྲིལ་ལ་སོ་ངར་མ་འགའ་འདེབ་
དགོས་པ་རེད།



སྤྲང་མ་རྣམས་ཕྱི་ལ་འཕྱར་རྗེས། རིལ་གྱི་ལ་གྱིས་སྤྲང་ཚང་ནང་དུ་ལག་པ་བཏང་བ་དང་། སྤྲང་མའི་ཉལ་ཁང་སྤར་
བ་གང་ཕྱིར་བཏོན་ཡོང་བ་རེད། དེའི་ནང་དུ་སྤྲང་ཚིའི་ཐིགས་པ་འཇོམ་ཞིང་སྐྱུ་མ་ཞག་དོད་པོ་ཡོད་པ་མ་ཟད། སྤྲང་
ཕྱག་དཀར་པོ་མང་པོ་ཡོད་པ་རེད། ཁོས་སྤྲང་ཚང་དེ་ཁོ་རང་གི་ཕྱག་པར་ཁུར་བའི་ཁྱག་མ་དེའི་ནང་དུ་ག་ལེར་
སྐྱག་པ་དང་དེ་ནས་ག་ལེར་མར་བབ་ནས་ཡོང་བ་རེད།



དེ་འི་ཡིས་ཇི་ལྟར་གྱིས་ཅི་ཞིག་བྱེད་ཀྱིན་པ་དེར་དོ་སྣང་ཆེན་པོས་བརྟམས་བསྟན་པ་རེད། ཁོའི་སེམས་ལ་ཇི་ལྟར་གྱིས་ལས་ཀ་ཚར་བའི་རྗེས་ལ། ཁོ་རང་ལ་སྤྱད་ཚང་བརྟན་པའི་རྩན་པ་ལ་སྤྱད་ཅི་འདྲི་ཐོགས་པ་རེ་བྱུང་སྟོང་གི་རེད་བསམ་ནས་རེ་སྐྱུག་བྱས། དེ་འི་ཤིང་སྟོང་གི་ཡལ་ག་གཅིག་ནས་གཅིག་ལ་བབས། ག་ལེར་བྱས་ནས་ས་ཐོག་ལ་ཐག་རྗེ་རྗེ་ཕྱིན་པ་རེད། མཐའ་མར་ཇི་ལྟར་ཤིང་སྟོང་གི་རྩད་པར་འབྱོར། དེ་འི་བྱ་རྒྱུང་དེའི་ཐག་ཉེ་སའི་པ་བོང་ཞིག་གི་སྟེང་བབས་ཏེ་ཁོ་རང་གི་རྩན་པ་ལ་སྐྱུག་བསྟན་པ་རེད།



ཡིན་ནའང་། རྩིན་གྱི་ལ་གྱིས་མེ་བསད། ཁོ་རང་གི་མདུང་ལག་ལ་བརྩུང་། དེ་ནས་བྱེའུ་དེར་ཁ་ཡ་མ་བྱས་པར་སོ་
སོའི་ནང་དུ་ལོག་ཕྱིན་པ་རེད། དེ་ཉི་ཡིས་ཁོང་ཁྱོ་ཆེན་པོ་སྒོ་ནས། “མེ་ཁི་ཤོར། མི་ཁི་ཤོར།” ཞེས་བོས་པ་དང་།
རྩིན་གྱི་ལ་འགོ་མཚམས་བཞག་ཅིང་བྱེའུ་དེར་མིག་གིས་ཅེར་ནས་གད་མོ་བགད་པ་རེད། “ཁྱོད་ལ་སྤྱང་ཚི་ཉོག་
ཙམ་དགོས་གི་ཡོད་པ་རེད། རེད་དམ། ངའི་གྲོགས་པོ། ལྷ། ཡིན་ནའང་ལས་ཀ་ཚང་མ་ང་རང་གིས་ལས་པ་ཡིན།
སྤྱང་མའི་མཚུ་ཚེག་ཚང་མ་ང་རང་གིས་ཉོས་པ་རེད། ག་རེ་བྱས་ནས་ངས་སྤྱང་ཚི་སྤྱང་རྩི་ཐོ་འདི་ཁྱོད་ཀྱི་མཉམ་དུ་
བགོ་བཤའ་རྒྱག་དགོས་པ་རེད།” ཅེས་བཤད་པ་དང་ཕར་གོམ་པ་བརྒྱབ་ནས་ཕྱིན་སོང་བ་རེད། དེ་ཉི་ཁོང་ཁྱོ་
ལངས་ནས་འབར་གྲབ་བྱས། ཁོ་ལ་བྱེད་སྤྱངས་འདི་འདྲ་མ་རེད། ཡིན་ནའང་ཁོས་རང་གི་ཤ་འཁོན་ལེན་གི་རེད།



རྩིན་གྱི་ལ་སྤོང་མགོར་འགོས་ནའང་། བམ་རྒྱུན་གྱི་སྤྱང་ཚང་གི་དིར་སྤྱ་དེ་མེད་དོན་ཅི་ཡིན་ནམ་སྟམ་པ་རེད།
“གཅིག་བྱས་ན་སྤྱང་ཚང་དེ་ཤིང་སྤོང་འདྲིའི་ལོ་འདབ་གྱི་གསེང་ན་ཡོད་ཀྱི་རེད།” ཁོས་དེ་ལྟར་བསམས། ཁོ་རང་
ཡལ་ག་གཞན་པ་ཞིག་གི་སྤོང་ལ་འགོས་པ་རེད། ཡིན་ནའང་སྤྱང་ཚང་ཞིག་རྗེད་རྒྱུའི་ཚབ་ཏུ། ཁོས་རང་ཉིད་
གཟིག་ཅིག་གི་ཁ་གཏད་དུ་ལངས་སྤོང་པ་ཤེས་པ་རེད། གཟིག་དེ་ནི་ཁོ་རང་གི་གཉིད་ལ་དོན་མེད་བར་ཚད་བྱས་
པ་དེར་ཁོང་ཁོ་ལངས་པ་དང་། གདོང་གི་གཉེར་མ་བསྐྱས་ནས་ལྟ་བཞིན། ཁ་གཏད་སྟེ་མཆེ་བ་ཆེན་པོ་དང་ཚོན་པོ་
དེ་བསྟན་པ་རེད།



གཟིག་གིས་སོ་ཆེན་པོ་ཞིག་བཏབ་ནས་མ་ཐོས་པའི་སྡོན་ལ། ཁོ་རང་མཁྱོགས་པོ་བྱས་ནས་མར་སྡོང་རྩར་འབབ་
ཅིས་བྱས་པ་རེད། ཁོ་རང་བྲེལ་འཇུག་ངང་ཡོང་སྟབས་ཡལ་ག་ཞིག་ལག་ནས་ཤོར་ཏེ་སྡིད་སྟིག་གོར་ས་ལ་སྐྱང་བ་
རེད། ཁོ་རང་གི་རྐང་པའི་སྟེ་ལུང་རྫོག་པ་དང་། ཁོ་རང་འབྱོག་འབྱོག་བྱས་ནས་གང་ཐུབ་ཅི་ཐུབ་ཀྱིས་མཁྱོགས་
པར་བྲོས་པ་རེད། དེའི་ཁར་ཁོ་རང་རྒྱང་རྟ་རྒྱག་སྟེ། གཟིག་དེ་ད་དུང་གཉིད་སངས་ཡག་མིན་སྟབས་ཁོ་རྗེས་འདེད་
ཀྱིས་བདའ་ཡོད་པ་མ་རེད། སྐྱང་ཅི་སྟོན་མཁུ་གྱི་བྱེད་ཅེ་ཁྱིམ་འཁོན་ལན་སྟོག་པ་རེད་ལ། རིན་གྱི་ལ་ལའང་
རང་གི་ཐེངས་འདིའི་སྟོབ་ཚན་ཡག་པོ་ཞིག་རག་པ་རེད།



དེའི་རྗེས་ནས་བཟུང་། རིལ་གྱི་ཕྱིས་པ་ནམས་ཀྱིས་བྱེད་དེའི་སྐོར་གྱི་སྐྱུང་གོ་དུས་བྱེད་ཚུང་ཚུང་དེར་བཙུང་བ་བཞི་
བཀྲར་བྱེད་དགོས་ཀྱི་ཡོད་ལ། ཁོང་ཚོས་ག་དུས་སྐྱུང་ཙུང་ལེན་སྐབས་དེའི་ནང་གི་སྐྱུང་ཚང་གི་བྱེད་ཀ་ཆེ་ཤོས་དེ་
སྐྱུང་ཙུང་སྟོན་མཁན་གྱི་བྱེད་དེར་འཛོག་གི་ཡོད་པ་རེད།

